

寻踪诗录

李易 著

春风已绿草堂寺
诗圣遗踪此际寻



華齡出版社

寻踪诗录

李 易 著

華齡出版社

责任编辑：常振国 闫 丽

装帧设计：刘苗苗

责任印制：李浩玉

图书在版编目 (CIP) 数据

寻踪诗录 / 李易著. —北京：华龄出版社，2006.3

ISBN 7-80178-386-7

I. 寻... II. 李... III. 古体诗—作品集—中国—
当代 IV. I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 067129 号

书 名：寻踪诗录

作 者：李 易 著

出版发行：华龄出版社(北京西城区鼓楼西大街41号,邮编100009)

印 刷：三河科达彩色印装有限公司

版 次：2006 年 9 月第 1 版 2006 年 9 月第 1 次印刷

开 本：175×246 1/16 印 张：13.25

字 数：140 千字 印 数：1~1 000 册

定 价：20.00 元

地 址：北京西城区鼓楼西大街 41 号 邮编：100009

电 话：84044445 (发行部) 传真：84039173



李易，男，1927年生于北京。原籍山东曹县。1951年清华大学中文系毕业。人民文学出版社古编室任助编、编辑。1957年错划右派，北大荒劳动三年。其后下放山西长治，任中学教员。1979年改正回原单位任编辑、副编审、编审，1989年退休。

合作选注《陆游诗选》、《唐代诗歌卷》。北岳出版社《诗词曲赋名作鉴赏大辞典》特约编委，《艺文志》编委。纽约四海诗社名誉顾问，《全球当代诗词选》编委。乃当时坊间所传国内八大古典文学编辑之一。曾倡议编辑《唐诗鉴赏集》。香港大公报指出：“《唐诗鉴赏集》代表了国内唐诗研究鉴赏的水平。”《清诗鉴赏辞典》主编肖哲庵、张秉戌写道：“这是传统文学兴旺发达的重要表征和记录。”又编辑《唐诗今译集》。陈早春《瞭望·总编推荐书》评论：“译者代表了当今诗坛的不同风格和流派，译集为使唐诗回归民间并走向世界探索了路子。”中央台曾组织吟诵家进行专题配乐演播，臧克家老评曰：“效果很好。”



目 录

寄李易（代序）…… 霍松林（1）	锦城六咏 ……………（19）
仓颉知己——启功先生	其一 护路烈士
致李易函（附原件）……（4）	纪念碑 ……………（19）
赠李易 …………… 陶道恕（6）	其二 君臣庙 ……………（20）
奉题李易同志诗集	其三 三贤祠 ……………（22）
《寻踪诗录》…… 匡 扶（7）	其四 登吟诗楼
读《黄州——东坡绝句	因忆薛涛 ……………（23）
二首》…… 余彦文（8）	其五 王建墓 ……………（24）
题《寻踪诗录》…… 汪民全（8）	其六 谒青羊宫——神话与
《寻踪诗录》题后，调寄	科学之撞击
《临江仙》…… 熊 肇（9）	与磨合 ……………（25）
读改之诗集 …………… 林东海（9）	题高明域乐山
和李易老师《南京玄武湖剪影》	大佛留影 ……………（26）
诗韵 …………… 唐宋元（10）	攻扬鹰翼守盘龙 ……………（28）
好献诗国一	首都站钟 ……………（29）
户声 …………… 李 中（10）	回音壁 ……………（30）
柬李易同志敬希	雨雪之歌二首 ……………（31）
郢正 …………… 吴调公（11）	其一 春 雨 ……………（31）
赠李易 …………… 金国永（12）	其二 冬 雪 ……………（32）
喜读李易同志新作	咏花五首 ……………（33）
《寻踪诗录》一卷，	其一 花 王 ……………（33）
步其首篇韵 …… 董乃斌（13）	其二 花 心 ……………（34）
寻 踪 ……………（14）	其三 金 菊 ……………（36）
草 堂 ……………（16）	其四 冬 梅 ……………（38）
谒三苏祠 ……………（17）	其五 四 季 ……………（39）
蜀道难？ ……………（18）	除夕之夜 ……………（40）
	温哥华冬景 ……………（41）



- 传电击雷网上城 (42)
- 百鸟图 (44)
- 观兵马俑，队列皆东向，
偶感 (46)
- 再入潼关 (48)
- 中国魂！ (49)
- 唐乾陵二首 (50)
- 其一 读无字碑——破解
 仓颉造字之奥秘 (50)
- 其二 翼马臆想 (51)
- 行空球羽任西东 (52)
- 关于聂绀弩翁三首 (53)
- 其一 赐《三草集》
 读后 (53)
- 其二 赐《散宜生诗》
 读后 (54)
- 其三 弈棋之问 (55)
- 胜负兵家胜负强 (56)
- 编辑三首 (57)
- 其一 编辑小咏（与罗洛
 合作） (57)
- 其二 夜 作 (59)
- 其三 谢汪静之老赐
 《蕙的风》 (60)
- 闻屠岸总编病目有赠 (61)
- 黄州——东坡绝句二首 (62)
- 其一 诗——稿？ (62)
- 其二 扁舟——
 飞轮 (64)
- 苏东坡 (67)
- 庐山真面目——读晋渊明唐太白
 宋东坡三家庐山名篇，试成
 四句 (70)
- 谢书法家黄苗子赐书《黄州》
 ——东坡绝句二首之一》
 (71)
- 谢陈迺冬师赐书《黄州》
 ——东坡绝句二首之二》
 (72)
- 题东坡赤壁竹画 (73)
- 两赤壁 (74)
- 读《陶渊明集》 (75)
- 遥寄张大千先生 (76)
- 敬呈潘老佛章先生
 诗座 (77)
- 《我的一家》观后 (78)
- 迁居偶见 (79)
- 嫦娥二首 (80)
- 其一 月宫之唤 (80)
- 其二 寰宇真情 (81)
- 臆寄外星人 (82)
- 塘沽造船厂参观小记 (83)
- 林庚师赐《天问论笺》
 读后 (84)
- 望夫石 (86)
- 梁鸿孟光颂 (88)
- 赞辜寄蓉同学 (89)
- 纵然铁树也开花 (90)
- 望立交桥 (91)
- 兴城笔架山二首 (92)



- 其一 口 碑 (92)
- 其二 往 返 (93)
- 烟台行 (94)
- 承德避暑山庄九题 (95)
- 其一 清宫记事 (95)
- 其二 丽正门 (96)
- 其三 普宁寺 (与荒芜
 合作) (97)
- 其四 棒锤峰 (99)
- 其五 普乐寺
 之乐 (100)
- 其六 蛤蟆石 (101)
- 其七 月 台 (102)
- 其八 行宫一隅 (103)
- 其九 书照壁
 逸事 (104)
- 夜校偶书 (105)
- 北京大学教授访问记 (106)
- 《唐诗今译集》三首 (108)
- 其一 编 后 (108)
- 其二 听 后 (111)
- 其三 阅《唐诗今译集》
 稿至公刘译作 ... (112)
- 致中央台播音家
 夏青先生 (113)
- 中秋有怀 (114)
- 游香山观红叶至
 日暮不舍 (115)
- 忆游国恩先生 (116)
- 夜读吴调公师赐函并促膝还希
 北国春之句, 因续为一绝,
 以为永念 (117)
- 张文勋教授赐《凤樵诗词》
 读后 (118)
- 读向仍旦诗家《雪泥集》
 书后 (119)
- 首都黄翔摄影作品展
 观后 (120)
- 首都法国当代画展
 观后 (121)
- 首都中山堂听音乐
 讲座 (122)
- 登岷山访堕泪碑不见 (与
 杜维沫、林东海、王思宇、
 刘文忠合作) (123)
- 恨赋“君子兰” (124)
- 过珍妃墓 (125)
- 湘江吟 (126)
- 密云水库二首 (127)
- 其一 象鼻山 (127)
- 其二 戏作长城
 之问 (128)
- 百鸟花间肝胆情 (129)
- 十渡游 (130)
- 游昌平县晚访万元户主
 未遇 (131)
- 久无诗戏作 (132)
- 诗债——答林东海
 诗友 (133)
- 圆梦戏作——谢王思宇



- 诗友 (134)
- 登兰州五泉山 (135)
- 游兰州七十七家出版社
书市 (136)
- 刘家峡二首 (137)
- 其一 望峡湖 (137)
- 其二 观溢洪 (138)
- 关于霍松林诗家二首 (139)
- 其一 比武戏作 (139)
- 其二 敬呈唐音阁主
 霍松林诗家 (140)
- 古榆吟 (141)
- 高歌赞 (142)
- 自行舟 (143)
- 过中州 (144)
- 桔 成 (145)
- 洞庭三绝 (146)
- 其一 登岳阳楼 (146)
- 其二 君山咏 (147)
- 其三 湖上醉书 (148)
- 观马王堆帛画 (149)
- 送 儿 (150)
- 入藏见闻九首 (与李多
合作) (151)
- 其一 朝圣者 (151)
- 其二 登日月
 山亭 (152)
- 其三 倒淌河
 佚事 (153)
- 其四 红柳赞 (154)
- 其五 遥望格拉丹
 东雪山 (155)
- 其六 观赛马 (156)
- 其七 伯乐
 相牛? (157)
- 其八 祝酒歌
 献词 (158)
- 其九 祝酒歌
 答词 (159)
- 机中作 (160)
- 一九八五年九月成都宋代文学
讨论会有作 (161)
- 重游成都 (162)
- 谒二王庙 (163)
- 夜步重庆长江大桥 (164)
- 黄鹤楼二首 (165)
- 其一 观群鹤图 (165)
- 其二 登 临 (166)
- 长沙贾谊井, 其水清冽
鉴人 (167)
- 读李太白诗二首 (168)
- 其一 黄河之水
 之复归 (168)
- 其二 班门弄斧——
 运斤成风 (169)
- 广州光孝寺有怀佛
祖慧能 (170)
- 人与动物三首 (171)
- 其一 义犬救养
 弃婴 (171)



其二 仁狮护卫		标点二首	(191)
童质	(172)	其一 佚诗——	
其三 人·鹤·松鼠		标点	(191)
——Minoru 湖园春日漫步		其二 再说标点	(192)
	(173)	父母——子女二首	(193)
林森何处?	(174)	其一 取表记	(193)
特快列车进行曲	(175)	其二 梦寐醒悟之	
西湖行	(176)	实录	(194)
登钓鱼台恸哭			
台有怀	(177)	代跋——关于《标点》	
南京玄武湖剪影	(178)		舒 芜 (195)
登灵谷寺塔	(179)	关于《寻踪诗录·蜀道难?》	
有忆故人申忠秀			屠 岸 (196)
先生	(180)	读《寻踪诗录》书后	
京中与于太成先生话旧			蔡厚示 (197)
甚欢	(181)	《寻踪诗录》读后	
观昆曲《西厢记》	(182)		钟树梁 (198)
九三北京市出版工作委员会		关于《寻踪诗录》的通讯	
成立大会有作	(183)		张文勳 (198)
拜读《臧克家旧体		关于学习写作旧体诗的通讯	
诗稿》	(184)		华钟彦 (198)
录赏荒芜老赐《纸壁斋		《唐诗今译集》值得一读	
诗集》有作	(185)		陈早春 (199)
小青三首	(186)	读李易先生《寻踪诗录》	
其一 掌上明珠	(186)	有感 外一首	
其二 娇 痴	(187)		常振国 绛云 (200)
其三 童 心	(188)	读《寻踪诗录》稿所	
《中国老年》旧体诗创作座		想到的	张三杰 (201)
谈会即席	(189)	后记	(203)
老 马	(190)		



寄李易（代序）

唐音阁 霍松林

岁云暮矣风酿雪，唐音高阁冻欲裂。瑟缩墙角盼暖气，抚摸管道冰已结。忽传李易寄书至，字字如火光烨烨。初读血液渐流通，再读思想亦活跃^①。喜君妙选唐贤诗，各派各家多系列；名篇鉴赏流传远^②，佳什翻译又盈篋^③。^④劳改归来才几年，编着屡补艺坛缺。况复吟哦不绝口，硬语盘空耐咀嚼。飞将谪仙长爪郎，射虎骑鲸呕心血。君有异才堪继武，摘帽自宜露头角^⑤。忽忆同上岳阳楼，洞庭之野仍张乐。^⑥风激浪涌八万顷，陵变谷移三千劫。白银盘子如许大，青螺飘渺谁能掇？^⑦下楼扬帆真豪举，水态山容恣戏谑。主人好客设盛宴，巴陵美酒信芳冽。饮似长鲸惊四座，瓮尽垒空意未愜。李白复活万灵喜，只有君山怕铲却。^⑧宴罢纷纷爬车去，车行百里忽停脚。逐车查点——“丢李易！”回车遍觅音尘绝。有人入厕忽狂笑，众往观之亦大噱。白眼四顾君嗔怪：“入我裨中何太褻！——我方静卧汝且去，明朝有酒再来接。”此景历历犹在目，屈指已是经年别。君妇有酒我亦有，^⑨共酌其奈隔山岳！推窗东望疑见君，天际云开吐明月。

乙丑岁暮以诗代柬寄

李易诗家一笑

霍松林

天水
霍氏

松林
诗书

①君编《唐诗鉴赏集》早出版，《唐诗今译集》已结稿。

②《庄子·天运篇》：“北门城问皇帝曰：帝张咸池之乐于洞庭之野。”

③刘禹锡《望洞庭》诗云：“遥望洞庭山水翠，白银盘里一青螺。”

④李白《陪侍郎游洞庭醉后三首》其三云：“铲却君山好，平铺湘水流。巴陵无限酒，醉杀洞庭秋。”

⑤苏轼《后赤壁赋》：“妇曰：我有斗酒，藏之久矣，以待子不时之需。”

以上注文，据陕西人民出版社霍松林《唐音阁吟稿》补。兹仅就有关本事，附注备参：



① 以上四句，先生过奖。我作为编人，总认为作家作者都像是我心目中的上帝，而来往的信函，即是通往天国的桥梁。故不敢不尽力为之。记得一次随社总编屠岸、古编室主任杜维沫以稿务赴北京大学。诗词专家、中文系袁行霈教授曰：日前得李易来函，快若晤谈。“行文之流畅，措辞之诙谐，可归入书牍精华之列。”如有书函馆一类向我征稿，我当以此函为首选。又，吴调公教授函曰：“我以舒畅而温暖的心情，读了您的洋溢着友情的劝柬，并为您的奇崛挺拔和怜屈悠扬的风格而神往。云情厚意，却之不恭，弥增心志。而文之不足，更发诸诗。诗不足称出于挚情，然洵非矫饰。一笑。”又曾以疑难稿约请林庚教授，复曰：“与其献丑，不如藏拙。”曰：“与其藏拙，何如献宝？！”终曰“为君之故。”——此皆专家学者宽慰勉励编工之实例也。

② 关于《唐诗鉴赏集》，香港《大公报》评曰：“《唐诗鉴赏集》代表了国内唐诗研究鉴赏的水平。”《清诗鉴赏辞典》主编肖哲庵、张秉戌《出版说明》指出：“自人民文学出版社编审李易同志编辑文学作品鉴赏集以来，一批具有较高水准而又兼具美学价值和保存价值的文学鉴赏集和文学鉴赏辞典，相继问世。这是传统文学兴旺发达的重要表征和纪录。”

③ 当初我提议《今译》一书选题，疑难丛生，讨论踊跃，而终于获得师友同仁之谅解与合作。唐诗专家、上海师大马茂元教授曰：“此选目佳，不必另作更张。我认为，以古者试新题，以新者究古典，群策群力，场面动人。岂不是今古新旧一台大合唱么！”同时，北京师范大学启功教授则以书债如山，食不遑味之际，挤出时间，专函赐复，举例探讨了唐诗今译中存在之难点与疑点。这就从另一个方面扶植和促进了今译事业之持续发展。盖百花齐放之境界，当有百家之争鸣之为不可或缺之土壤也。兹敬刊原函如后。人民文学出版社总编辑陈早春在北京《瞭望》杂志《唐诗今译集值得一读》一文中，也给予了高度的评价。

④ 以上六句对我旧体诗之习作，予以评价和鼓励。硬语，王安石谓“诗人各有所得：……横空盘硬语，妥贴力排奭，此韩愈所得也。”按，横空二句，乃韩愈《荐士》推赞孟郊之诗之句。飞将以下，用诸李氏典故。射虎，汉名诗李广出猎，见草中石，以为是虎，即时发箭，箭头钻进了石头；事后就怎么也射不进去了。骑鲸，指李白捞月骑鲸之传说。宋梅圣俞《赠郭功甫》诗：“醉中爱月江底悬，以手弄月身翻然。不应暴落饥蛟涎，便当骑鲸上青天”。呕心血，李贺苦吟，其母辄曰：“是儿要当呕出心血乃已尔。”

——按，此以诗代柬，长达 25 韵 350 字。其书也，力透纸背，飞龙走蛇；其声也，低昂有致，徘徊铿锵；其景也，视野开阔，物象精神；其叙交游也，则正言与戏谑杂陈，兴味盎然而肝胆毕见；其涉理趣也，则如春雨之润泽万物而使人领会于不知不觉之间；其论诗学也，则如数家珍，言皆中的而嘉惠于吟咏；盖乃书诗以代柬之巨制之罕见者。即以书法驰骋胸臆，以诗兴灵活应用，以信函拓广情怀，——意或竟可直追唐音一如韩愈《调张籍》乃至太白《答王十二寒夜独酌有怀》，且别出以诗书代柬或诗书柬之综合之一体，较一般之赠答诗体更为亲切自然丰富多彩也。故余既感且愧而无极，于是乃张之高壁，置诸卷首，以为余今后吟咏写作之指南。

又，芦荻诗家函曰：“霍松林同志洞庭行柬寄，殊佳，古意盎然。我当时同在岳阳，曾得聆教，盖亦诗如其他人也。”



雲松林手書

歲三辛亥風陳皆有言其間法苑
 紫蕊宿露為舒暖氣撫摸管通
 以已結無情字易字言三言一火
 光輝初發血液漸流通再發者
 亦光輝耳其妙處唐唐詩多矣
 多東川名篇雖流傳之佳什翻譯
 又恐其意不傳其才其意何若
 建得如雲如林如雪如風如口如
 如盤如耐如管飛指情仙長爪郎
 射虎騎鯨心更君有琴不隨
 武構謂自宜嘉頭角忽憶同上
 陽橋河尾之野仍張樂一扇矣
 甚名所坑描地就天浪中臺燭
 銀盤上品作大一張青螺雅能
 樓下搗瑞帆具家舉一水德山
 密造我進之人如雲設盛安已
 隱美酒信芳洲似長舞鶴四
 座廣度金鑾殿屋宇上樞宮白波活
 萬言言只有若山屹刺南一溪眾
 行衆事三事行言言忽停所逢幸
 覺照言言易回車通覓音聲後
 有人二顧忽在笑眾往觀一儒大
 家白眼四顧乃真怪不我嫌中所
 太張我方影外爾且去昭昭有滴
 再交握此平磨一猶在目強荷已
 是經年別君始一有酒我亡有共
 勁其處鳳山岳推雲亦望疑見
 君又際雲湖以何月

乙丑歲暮書以詩代柬

李易詩家一丈

雲松林



仓颉知己

——启功先生致李易函

李易同志：

久违，时以为念！弟生活奇乱，写字酬应极多，大半坐索，以致日常应作之事俱被打乱。

春节前（好久了）承赐书，竟不及奉复。曹述敬先生每晤必及我兄，且代申约稿雅意。

曹先生云，所命只以白话译古典诗。窃觉此事颇有难处，亦有疑问，敬以奉陈：

一、古诗句如翻成现在白话，便打破了诗句之形；

二、古诗句翻后，只成了几个字的句子，例如“松下问童子”，只成为“在松树底下问一个小童子”，岂不成了累赘话？

三、有些诗句，必须有注解辅助，不然便依然不懂。如“帝高阳之苗裔兮”，帝高阳是谁。苗裔可翻“后裔”，又可翻“后代”。读者若问“苗”字的下落，就又须加注一条，如果两条注都看了之后，也就不必看翻译的句子了。

凡此种种问题，不知您有什么经验处理？

又林东海同志虽赐约分析唐诗宋词，自选一二首，至今并未缴卷，亦实因无此本领。翻译诗词之事，弟尚未作过，所蓄疑团，敢以奉陈，敬望赐教。如有高手译作，能赐示书名或刊物名，当先见习，再领任务，何如？

我公近除审稿发稿外，作何千秋大业？弥愿获闻焉！

匆此致敬，并补贺新春之禧！

弟启功上字

元宵后二日



仓颉知己

——当代书法家、旧体诗诗人启功
教授学术信函墨宝

李易同志：

久遠，時以爲念！平生活壽，寫字酬應極多，大半空索，以致日常要做之事，俱被打亂。

重節前寄久承賜物書，竟不及奉覆，
曾述彭先生書略及我兄，且代申稿
雅意。

李氏生云：所命只以自修得古與
精，竊見此事實有難處，上之是
向，影以事陳：

一、古詩句如翻成現在白話，便破了詩句之形；

三、士詩句：「松只似了截个字」
 白字：例此「松下同音字」，只似石
 「在松樹底下同一个小音字」，豈不
 成了「小松石」？

○有佳詩句，必係有佳辭輔助，不然便依然不懂，此亦名陽氣苗裔了，亦名陽氣誰。苗裔

同苗字の下置、新文類加注一条
此条兩条は都着し之故也、就不
着翻得の句子。

凡作詩、詞、題、畫、不知從書中得法，終無筆理。

又據李海白在英瑞伯士析序作書稱。
自造一二書。至今並未偷卷。二書兩
年。中依。和得訪詢之事。而亦未作過
所著於國。數以事。如望。

那裏。必有高子得之。能那示于不我
刊而名。書後見習。再領任者。何也？

我
公是除害務勞橋外，作月千秋大業。
你勤耕同享！
勿忘我

新看之稿。書無功上。元官。二。



赠 李 易

旧体诗专家、四川大学中文系陶道恕教授

——自 90 年代前期与李易兄失去联系，十余年来，忆念未忘。
顷从国际长话中获悉旅况，又于网上得读大著《寻踪诗录》，深感欣慰。特成二律，以代书简。

其一

胜迹游观罢，
诗刊已见编。
金城留雅咏，
藏卫想联篇。
旧赏长安共，
新题锦里传。
东西半球隔，
觉梦不知年。

其二

别来惊久矣，
远海忽传声。
视野能开阔，
篇章见性情。



难甘镣铐缚，
不废砚田耕。
古律终当辩，
吟成好鉴衡。

易按，古律新声，高情厚意，欣美何似！谨三愧谢。

奉题李易同志诗集《寻踪诗录》

西北师范大学中文系教授匡扶

羨君才调追三李，
老尚说诗事孔非；
多可忘年心久会，
相逢樽酒咏春归。

龙年岁首 东海匡扶

自注：次句暗用远祖匡衡说诗解颐故事，亦自警自励之词。结句隐喻大好时光终于回归，故共为勉励也。



读《黄州——东坡绝句二首》

《黄冈报》余彦文

——李易同志《寻踪诗录》，或书怀，或吊古，或即兴，或记游，多有佳句，多有诗意，故试咏之。

如椽大笔卷风云，
好句连山造化惊。
东坡步武赤壁画，
併入先生两绝中。

题《寻踪诗录》

已故《昆仑诗刊》编家、诗家汪民全

几年辛苦在寻踪，
一卷居然见古风。
心迹已从诗句见，
寄情不独水山中。